



2020年5月29日

各位家長：

謝謝讓我們繼續為您參加了地區加強學習中心（REC）的子女提供資源。在新型冠狀病毒肺炎（COVID-19）疫情中，紐約市健康及心理衛生局（DOHMH）和教育局（DOE）繼續合作，確保學生及其家庭、職員安康以及獲知最新的消息。保障我們社區各人的健康和 safety 仍然是我們的首要任務，我們將繼續提供所有的指導，並採取所有適當的措施，以保障學生及其家人、職員的安全。

兩星期前，我們告知大家有關兒童多系統炎症反應綜合症（Pediatric Multi-System Inflammatory Syndrome，簡稱 PMIS）的資訊，一種罕見但對兒童的生命構成威脅的疾病。上星期，我們獲悉紐約市健康及心理衛生局（DOHMH）將該疾病的英文名稱重新命名為 Multisystem Inflammatory Syndrome in Children（簡稱 MIS-C，中文譯名：兒童多系統炎症反應綜合症）。紐約市健康及心理衛生局發佈的指引仍然在此，我們促請您隨時瀏覽 nyc.gov/health，查看與 MIS-C 相關的重要資訊。您在該網站將找到上星期提供的 MIS-C [Fact Sheet（資料便覽）](#)，該資料已譯成多種語言版本，要查看請點擊 [這裡](#)。

雖然 MIS-C 是一種罕見的疾病，而且不會傳染，但是卻有可能對生命構成威脅。知道 MIS-C 的徵兆和症狀是很重要的，包括持續發幾天的高燒，而且伴隨其他症狀：

- 煩躁易怒或者沒精打采
- 原因不明的腹痛
- 腹瀉
- 嘔吐
- 出疹子
- 結膜炎或紅眼症
- 脖子一邊出現淋巴結腫大
- 嘴唇乾裂呈紅色，或舌頭呈紅色，如草莓一樣
- 手腳腫脹，也可能呈紅色

我們將繼續採取預防措施，防止您的子女在參加的地區加強學習中心（REC）接觸到新冠肺炎（COVID-19）病毒。您子女參加的地區加強學習中心將繼續為每名出席的兒童提供口罩，出席中心活動的所有兒童都規定要戴上遮蓋口鼻的東西。學生和職員將繼續保持雙手衛生和保持實際距離。職員會繼續教導所有出席的兒童這些習慣。



**Department of Health
& Mental Hygiene**

**Department of
Education**

有長期疾病的兒童會有較高風險因新型冠狀病毒肺炎而帶來不良影響，因此應該遵守特別護理的預防措施。如果您的子女生病了，並持續發燒，請致電醫生。請記住記下您子女所有的症狀，因為醫生會根據您提供的資訊建議下一步怎樣做。如果您子女病得很重，請立即前去最近的急症室或撥打 911。

請隨時上網瀏覽 nyc.gov/health，查看有關 MIS-C 的最新資訊，如有任何疑問，請撥打 311。如果您有任何疑問或疑慮，請與子女參加的地區加強學習中心的場地主管聯絡。

誠致敬意！

卡蘭扎 (Richard A. Carranza)
紐約市教育局
教育總監

Oxiris Barbot, MD
健康及心理衛生局
局長